

Spelling 2003 vaan 't Mestreechs in 't kort

door Joop Kurris

(dees spelling is op 5 november 1999 door B&W van Mestreech vasgestèld)

1. Klinkers

Klinkers weurde wie in 't Nederlands gespeld. Apaarte teikens zien:

* de <i>è</i>	deze klinker kump veur in wäörd wie	<i>gezèt, versjèt, wèt;</i>
* de <i>ö</i>	deze klinker kump veur in wäörd wie	<i>mösj, ströp, verdöld;</i>
* de <i>ó</i>	deze klinker kump veur in wäörd wie	<i>dóf, tróffel, versnóp;</i>
* de <i>äö</i>	deze klinker kump veur in wäörd wie	<i>jäög, kääre, vääöl;</i>
* de <i>ao</i>	deze klinker kump veur in wäörd wie	<i>haok, maog, naoventrint.</i>

2. Twieklaanke

<i>aa</i>	<i>kaajd, maajt, zaajt</i>	koud, mout, zout;
<i>aj</i>	<i>hajje, sajs, verkajd</i>	zich haasten, saus, verkouden;
<i>aoj</i>	<i>aojer, maoj, vlaoj</i>	ader, made, vlaai;
<i>äöj</i>	<i>dräöj, kräöje, sjäöjelek</i>	draden, pesten, schadelijk;
<i>au</i>	<i>blauw, pauw, rauw</i>	blauw, pauw, rauw;
<i>aw</i>	<i>awwe, gaw, kaw</i>	oud(e), vlug, kou;
<i>eej</i>	<i>iech beej, kneje</i>	ik bied, knieën;
<i>ej</i>	<i>nej, wejjer, zejje</i>	zuinig, vlieger, zaaien;
<i>ei</i>	<i>beiweeg, drei, zeivere</i>	bidweg, drie, kwijlen;
<i>iej</i>	<i>snieje, tweeje</i>	sneeuwen, tweeën;
<i>euj</i>	<i>greuje, keuj, veuj</i>	groeien, koeien, voeten;
<i>ew</i>	<i>kewwelek, sjewke, vewke</i>	kouwelijk, schuifgrendeltje, vouwtje;
<i>iew</i>	<i>iew, liew, sjriew</i>	eeuw, leeuw, schreeuw;
<i>ij</i>	<i>aofstrije, vrij, zij</i>	ontkennen, vrij, zijde;
<i>oej</i>	<i>goeje, toej, vloej</i>	gooien, feeks, vlo;
<i>oj</i>	<i>foj, lojje, plojze</i>	foei, luiden, pluizen;
<i>ooj</i>	<i>bloje, ermooj, kooj</i>	bloeden, armoede, koe;
<i>ou</i>	<i>ouch, oug, beterkoup</i>	ook, oog, goedkoper;
<i>ui</i>	<i>duie, lui, nuits</i>	duwen, mensen, nieuws;
<i>uuj</i>	<i>uujer, vluuje</i>	uier, vlooien.

Kees in principie veur **ou** en neet veur *au* (b.v. *houp, rouk*), oetgezunderd es 't Nederlands 'n *au* spelt.

Kees in principie veur **ei** en neet veur *ij* (b.v. *ein, stein, leid*), oetgezunderd es 't Nederlands 'n *ij* heet.

3. Medeklinkers

De medeklinkers zien geliek aon die in 't Nederlands. E paar bezunder gevalle zien:

* gk	<i>brögke, zègke, lègke;</i>
* sj- / zj-	sprik me de g / ch / j anders oet es in 't Nederlands, daan is dat in de spelling te zien: <i>archieff – arsjieff, geranium – zjeranium, jubileum – zjubilei;</i>
* td	<i>heer praotde, stoetde, de gruuatde;</i>
* tie	<i>statie, rivvelutie.</i>

4. –t of –d op 't ind vaan wäörd

Es e woord in 't Nederlands 'n ind-d heet, blijf die in 't Mestreechs zoe stoon, oetgezunderd in sommege werkwäörd mèt klinkerwisseling in de verleien tied: *heer woort (veer woorte), stoont (veer stoonte), boont (veer boonte)*.

5. 't Persoenlek veurnaomwoord te

't Persoenlek veurnaomwoord *te* steit los vaan de persoensvörm en 't veugwoord:

Kieks te m'ch aon! Huurs te miech?

Iech wèl tots te luusters: wies te zègks. Däögeneet, dees te bis!

6. D'n oetgaank –lijk

D'n oetgaank *–lijk* weurt gesjreve es *–lek*: *aofsjuielek, riechteg, sjemelek*.

7. Internationaal wäörd

Internationaal wäörd blieve wie ze internationaal gespeld weure: *diskette, computer, chatte, maile*, etc.